

به سوریه دست نزنید!

برگرفته از تارنمای شبکه ولتر، برگردان از متن فرانسوی: و. خورمن

شبکه ولتر | ماسکو (روسیه) | ۲۵ فبروری ۲۰۱۳



کنگره پانزدهم حزب کمونیست فدراتیف روسیه

سوریه از مدت دو سال بدینسو در حالت جنگ قرار دارد. برخلاف ادعای رسانه های غربی، که از سالها به این طرف به سلاح مسموم سازی ناتو میدل گشته است، این یک جنگ داخلی نیست که میخواهند به اذهان ما القا کنند. این یک تجاوز تمام عیار خارجی است. اما در عین حال این اردوهای منظم ناتو نی، بل همدستان شان اند که این جنگ را به پیش میبرند.

این نوعی جدید جنگ استعماری است که از جانب باند های مزدور که در این یا آن گوشه یی خاورمیانه اجیر شده اند براه انداخته شده است. آنها از جانب آژانس های استخباراتی غربی و متحدان شان در خاور میانه تمویل مالی، تربیه نظامی و مسلح میگردند.

قربانیان اصلی این جنگ شهروندان غیر نظامی – زنهای، کودکان و سالخورده ها اند. در پی شکست خویش در مقابل اردوی عرب سوریه که به سوگند خویش، به مردم و رهبران خویش وفادار باقی

مانده، اکنون تجاوزگر آغاز به استفاده از استراتژی ایجاد ترس در میان مردم نموده است. هر روز در شهرهای سوریه در اینجا و آنجا انفجارها صورت میگیرد، هر روز افراد به قتل رسانده میشوند.

دولت های کشورهای غربی یک نوع دورویی بی نظیری را از خود تبارز میدهند. آنها ظاهراً ضرورت مبارزه قاطعانه در برابر تروریسم جهانی را اعلان میکنند، در حالی که خود از نفرت انگیزترین گروه های تروریستی برای محو سوریه و مردمش استمداد می جویند.

تنها جرمی را که غربی ها و متحدان خاورمیانه بی شان به سوریه اتهام میزنند، همانا تعقیب سیاست مستقل خارجی در دفاع از آزادی فلسطین و حفظ مناسبات دوستانه با ایران است. به همین سبب، زیر نام مبارزه برای آزادی و دموکراسی، امپریالیسم جهانی آشکارا در پی سرنگونی رژیم قانونی این کشور است.

کنگره پانزدهم حزب کمونیست فدراسیون روسیه خاطرنشان میکند که سوریه از مدت درازی با کشور ما روابط نیک دارد و یکی از متحدان معتبر روسیه در خاور میانه است. امروز کشور سوریه همچنان به دلیل حفظ روابط نزدیک تاریخی با روسیه، مورد تجاوز خارجی قرار گرفته است.

کمونیست های روس همبستگی شان را با مبارزه شجاعانه مردم سوریه در برابر استعمار جدید اعلان میدارند. ما از دولت فدراتیف روسیه تقاضا میکنیم تا در طرد تجاوز خارجی، سوریه را حمایت سیاسی و مالی نماید.

مردم سوریه پیروز خواهند شد !

یادداشت مترجم

کشور و حزب ما نیز زمانی از جانب همین دستانی که امروز به کشور سوریه کمک مالی و سیاسی ارزانی داشته اند، مورد حمایت سیاسی، مالی و از همه مهمتر نظامی قرار گرفته بود. اما بعد از مدت زمانی، به دلایل روشن، زمانی که کشور، مردم و حزب ما پله های بالای رسیدن به یک جامعه بهتر را میپیمودند، زینه خود ایجاد کرده از زیر پای مردم و حزب برداشته شد و در اثر تصادم بر زمین سخت واقعیت، آن حزب به پارچه ها تبدیل شد و مردم قربانی ها دادند که تا امروز ادامه دارد.

هر زمانی که خبر حمایت روسیه از کشور و مردم سوریه در مبارزه شجاعانه شان در برابر امپریالیسم جهانی را میشنوم، در ذهن بیقرارم همان جفای که در حق ما صورت گرفت، شکل مینماید. ما هم شجاعانه مبارزه کردیم، ما هم در برابر بیشتر از ۱۰۰ توانا ترین کشورهای شریک در تجاوز بر افغانستان عزیز ما جنگیدیم، تلفات دادیم، حماسه ها آفریدیم و ایستاده گی کردیم. نتیجه را همه میدانند.

با دریغ که امروز بخش عظیمی از روشنفکران ما که در آن دوران شامل نظام شجاع بودند، نظر به دلایل مختلفی تقصیر آن فروپاشی را خود قبولدار شده و خود و حزب خویش و عقاید و اندیشه ها و آرمانهای خویش را غلط، بیجا، غیر عملی و غیر علمی، پیش از وقت ... میبندارند. با تاسف فراوان فراموش میکنند که کشور ما صحنه تیاتری بیش نبود، و به شمول ما، تمام بازیگران از آن صحنه متأثر شدند. اما طوری که دیده میشود، اگر تقصیر این یا آن بازیگر بوده است، منطقاً زمانی که بازیگر از صحنه بدر میشود، باید صحنه تغییر کند، که با دریغ چنین نشد، اما بار ملامتی را همواره ما میکشیم. تا چی وقت خود حذفی؟ تا چی وقت داوری سطحی و بیخبری از عمق موضوع.

اکنون که در کنار مردم ما، مانند دیگر مردمان و ملت های ناتوان، نوبت ملت سوریه رسیده است، هزاران بار تاسفم برای آن صحنه تیاتر برانگیخته میشود. برای ملت سوریه مانند مردم خود باید گریست.

کلام اخیر: اندیشه غلط نبوده است، راه انتخابی ما غلط نبوده است. صداقت ما در چشم مردم و تاریخ گم نشده و مانند آفتاب میدرخشد. تنها در مقیاس کوچک، زمان به نفع ما نیست، اما در دراز مدت این حالات برای بیداری مردم ضروریست. آزادی واقعی را که ما میشناسیم، با انقلابهای سفید بدست نمی آید. یا باید به قیمت از دست دادن حق خود ارادیت به این «آزادی» رسید، که در آنصورت آزادی واقعی نیست، یا قربانی بیشمار داد و در راه خویش استوار باقی ماند. هر روز موضع بدل کردن، یک گام هم ما را به جلو نخواهد برد.

www.esalat.org